

W PROSTOCIE TKWI SIŁA



# Hiszpański

POZIOM ŚREDNIO ZAAWANSOWANY

dla  
**bystrzaków**



Doskonała  
umiejętność pisania

Ćwicz hiszpański,  
używając go w codziennych  
sytuacjach

Komunikuj się skutecznie  
czy to w podróży,  
czy w sprawach  
biznesowych

**Gail Stein**

Autorka i nauczycielka  
języków obcych

Tytuł oryginału: Intermediate Spanish For Dummies

Tłumaczenie: Olga Miarowska

ISBN: 978-83-283-2755-9

Copyright © 2008 by Wiley Publishing, Inc., Indianapolis, Indiana  
All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part any form.  
This translation published by arrangement with John Wiley & Sons, Inc.

Oryginalne angielskie wydanie © 2008 by Wiley Publishing, Inc., Indianapolis, Indiana  
Wszelkie prawa, włączając prawo do reprodukcji całości lub części w jakiegokolwiek formie,  
zarezerwowane.

Tłumaczenie opublikowane na mocy porozumienia z John Wiley & Sons, Inc.

Translation copyright © 2017 by Helion SA

Wiley, the Wiley Publishing logo, For Dummies, Dla Bystrzaków, the Dummies Man logo, A Reference for the Rest of Us!, The Dummies Way, Dummies Daily, The Fun and Easy Way, Dummies.com, and related trade dress are trademarks or registered trademarks of John Wiley and Sons, Inc. and/or its affiliates in the United States and/or other countries. Used by permission.

Wiley, the Wiley Publishing logo, For Dummies, Dla Bystrzaków, the Dummies Man logo, A Reference for the Rest of Us!, The Dummies Way, Dummies Daily, The Fun and Easy Way, Dummies.com i związana z tym szata graficzna są markami handlowymi John Wiley and Sons, Inc. i/lub firm stowarzyszonych w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach. Wykorzystywane na podstawie licencji.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage retrieval system, without permission from the Publisher.

Wszelkie prawa zastrzeżone. Nieautoryzowane rozpowszechnianie całości lub fragmentu niniejszej publikacji w jakiegokolwiek postaci jest zabronione. Wykonywanie kopii metodą kserograficzną, fotograficzną, a także kopiowanie książki na nośniku filmowym, magnetycznym lub innym powoduje naruszenie praw autorskich niniejszej publikacji.

Autor oraz Wydawnictwo HELION dołożyli wszelkich starań, by zawarte w tej książce informacje były kompletne i rzetelne. Nie biorą jednak żadnej odpowiedzialności ani za ich wykorzystanie, ani za związane z tym ewentualne naruszenie praw patentowych lub autorskich. Autor oraz Wydawnictwo HELION nie ponoszą również żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikłe z wykorzystania informacji zawartych w książce.

Materiały graficzne na okładce zostały wykorzystane za zgodą Shutterstock Images LLC.

Drogi Czytelniku!

Jeżeli chcesz ocenić tę książkę, zajrzyj pod adres

<http://dlabystrzakow.pl/user/opinie/hissby>

Możesz tam wpisać swoje uwagi, spostrzeżenia, recenzję.

Wydawnictwo HELION  
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice  
tel. 32 231 22 19, 32 230 98 63  
e-mail: [dlabystrzakow@dlabystrzakow.pl](mailto:dlabystrzakow@dlabystrzakow.pl)  
WWW: <http://dlabystrzakow.pl>

Printed in Poland.

- Kup książkę
- Poleć książkę
- Oceń książkę

- Księgarnia internetowa
- Lubię to! » Nasza społeczność

# Spis treści

---

<b>0 autorce</b> .....	<b>13</b>
<b>Podziękowania od autorki</b> .....	<b>15</b>
<b>Wstęp</b> .....	<b>17</b>
O książce .....	17
Konwencje zastosowane w książce .....	18
Naiwne założenia .....	19
Jak podzielona jest ta książka .....	19
Część I: Przegląd podstawowych informacji .....	19
Część II: Tu i teraz, czyli czas teraźniejszy .....	20
Część III: Piszemy w sposób jasny i konkretny .....	20
Część IV: To, co było, i to, co będzie, czyli czasy przeszłe i przyszłe .....	20
Część V: Dekalogi .....	20
Część VI: Dodatki .....	20
Ikony użyte w książce .....	21
Co dalej .....	21
<b><i>Część I: Przegląd podstawowych informacji</i></b> .....	<b>23</b>
<b>Rozdział 1: Liczebniki w życiu codziennym</b> .....	<b>25</b>
Liczebniki .....	25
Liczebniki główne .....	26
Liczebniki porządkowe .....	29
Tworzymy daty .....	32
Dni tygodnia .....	32
Miesiące .....	33
Zapisywanie dat .....	34
Podajemy czas .....	36
Klucz odpowiedzi .....	39

## 6 Hiszpański dla bystrzaków. Poziom średnio zaawansowany \_\_\_\_\_

### **Rozdział 2: Wybieramy odpowiednią część mowy ..... 41**

Identyfikujemy i stosujemy różne części mowy .....	41
Rzeczowniki .....	42
Zaimki .....	43
Czasowniki .....	44
Przymiotniki .....	45
Przysłówki .....	46
Korzystamy ze słownika dwujęzycznego .....	47
Klucz odpowiedzi .....	50

### **Część II: Tu i teraz, czyli czas teraźniejszy ..... 53**

#### **Rozdział 3: Odkrywamy tajemnice rodzaju ..... 55**

Związek rodzaju z rodzajnikiem określonym .....	55
Formy rodzajników określonych .....	56
Zastosowanie rodzajników określonych .....	56
Pomijanie rodzajników określonych .....	58
Łączenie rodzajnika określonego z przyimkiem .....	58
Nijakie lo .....	58
Związek rodzaju z rodzajnikiem nieokreślonym .....	59
Formy rodzajników nieokreślonych .....	59
Pomijanie rodzajników nieokreślonych .....	59
Przymiotniki i zaimki wskazujące .....	61
Przymiotniki wskazujące .....	61
Zaimki wskazujące .....	62
Rodzaj męski i rodzaj żeński rzeczowników w liczbie pojedynczej .....	64
Rzeczowniki „na opak” .....	64
Jedna forma dla obu rodzajów .....	65
Różne znaczenia w zależności od rodzaju .....	65
Wyjątki .....	66
Liczba mnoga rzeczowników .....	67
To moje! Określanie przynależności .....	69
Przyimek de .....	69
Przymiotniki dzierżawcze .....	70
Zaimki dzierżawcze .....	71
Klucz odpowiedzi .....	73

#### **Rozdział 4: Piszemy w czasie teraźniejszym ..... 77**

Zaimki podmiotowe .....	77
Zaimki podmiotowe w praktyce .....	78
Pomijanie zaimków podmiotowych .....	80
Pisanie (i mówienie) w czasie teraźniejszym trybu oznajmującego .....	81
Czasowniki regularne .....	81
Czasowniki ze zmianami w pisowni .....	84
Czasowniki ze zmianami w temacie .....	85

Czasowniki ze zmianami zarówno w pisowni, jak i w temacie .....	88
Czasowniki nieregularne .....	89
Zwroty z czasownikami nieregularnymi .....	93
Klucz odpowiedzi .....	96
<b>Rozdział 5: Uzyskiwanie odpowiedzi na poprawnie zadane pytania .....</b>	<b>99</b>
Zadawanie pytań w języku hiszpańskim .....	99
Pytania ogólne, czyli odpowiedzi „tak” lub „nie” .....	100
Pytania szczegółowe, czyli uzyskiwanie informacji .....	101
Odpowiedzi „tak” lub „nie” w języku hiszpańskim .....	106
Odpowiadamy „tak” .....	106
Odpowiadamy „nie” .....	106
Udzielanie bardziej szczegółowych odpowiedzi .....	110
Klucz odpowiedzi .....	113
<b>Rozdział 6: Wyrażanie czynności wykonywanej w danej chwili .....</b>	<b>115</b>
Gerundio, czyli dodając -ąc lub -ący .....	115
Tworzenie gerundio dla czasowników regularnych .....	116
Tworzenie gerundio dla czasowników ze zmianami w temacie i czasowników nieregularnych .....	117
Wyrażanie czynności trwającej .....	118
Czasownik estar .....	119
Inne czasowniki .....	120
Klucz odpowiedzi .....	123
<b>Rozdział 7: Wyrażanie siebie poprzez tryb łączący .....</b>	<b>125</b>
Tworzenie form czasu teraźniejszego trybu łączącego .....	126
Czasowniki regularne .....	126
Czasowniki nieregularne w pierwszej osobie liczby pojedynczej .....	127
Czasowniki ze zmianami w pisowni .....	129
Czasowniki ze zmianami w temacie .....	130
Czasowniki ze zmianami w pisowni i w temacie .....	131
Czasowniki nieregularne .....	132
Zastosowanie trybu łączącego .....	134
Po konstrukcjach bezosobowych .....	135
Po czasownikach wyrażających życzenia, emocje, potrzeby, rozkazy i wątpliwości .....	138
Po przymiotnikach wyrażających uczucia i wrażenia .....	140
W zdaniach względnych .....	141
Klucz odpowiedzi .....	143
<b>Część III: Piszemy w sposób jasny i konkretny .....</b>	<b>147</b>
<b>Rozdział 8: Kolorowanie zdań przymiotnikami i przysłówkami .....</b>	<b>149</b>
Opisywanie osób i przedmiotów za pomocą przymiotników .....	149
Związek zgody między przymiotnikiem a rzeczownikiem lub zaimkiem .....	150
Miejsce przymiotnika w zdaniu .....	155
Formy skrócone przymiotników .....	156

## 8 Hiszpański dla bystrzaków. Poziom średnio zaawansowany

---

Opisywanie czasowników za pomocą przysłówków .....	158
Tworzenie przysłówków od przymiotników .....	158
Wyrażenia przymkowe (con + rzeczownik) .....	159
Przysłówki pierwotne i wyrażenia przysłówkowe .....	159
Miejsce przysłówka w zdaniu .....	162
Porównania: bardziej, mniej, tak samo .....	162
Zdania porównawcze: stopień równy przymiotników i przysłówków .....	162
Zdania porównawcze: stopień wyższy przymiotników i przysłówków .....	163
Zdania porównawcze: stopień najwyższy przymiotników i przysłówków .....	163
Przymiotniki nieregularne w stopniu wyższym i najwyższym .....	164
Stopień najwyższy bezwzględny — absolutnie naj! .....	166
Klucz odpowiedzi .....	168
<b>Rozdział 9: Wedle rozkazu! .....</b>	<b>171</b>
Tryb rozkazujący .....	171
Formułowanie poleceń w sposób formalny .....	172
Czasowniki regularne .....	173
Czasowniki częściowo i całkowicie nieregularne .....	174
Formułowanie poleceń w sposób nieformalny .....	177
Polecenia dla drugiej osoby liczby pojedynczej (tú) .....	178
Polecenia dla drugiej osoby liczby mnogiej (vosotros) .....	183
Klucz odpowiedzi .....	189
<b>Rozdział 10: Krótko i na temat: zaimki dopełnienia .....</b>	<b>193</b>
Stosowanie zaimków dopełnienia bliższego .....	194
Zaimki dopełnienia bliższego .....	194
Bliższe spotkanie z przyimkiem a .....	195
Stosowanie zaimków dopełnienia dalszego .....	197
Dopełnienie bliższe czy dalsze? .....	198
Czasowniki wymagające dopełnienia bliższego .....	199
Czasowniki wymagające dopełnienia dalszego .....	199
Miejsce zaimków dopełnienia bliższego i dalszego w zdaniu .....	200
Podwójne dopełnienie — podwójny obowiązek .....	202
Gustar i inne czasowniki tego typu .....	204
Klucz odpowiedzi .....	207
<b>Rozdział 11: Czasowniki i zaimki zwrotne .....</b>	<b>209</b>
Stosowanie czasowników zwrotnych — czynności zwrotne .....	209
Stosowanie czasowników zwrotnych — czynności wzajemne .....	212
Zmiana znaczenia przy użyciu zwrotnej formy czasownika .....	213
Stosowanie zaimków zwrotnych .....	215
Miejsce zaimka zwrotnego .....	217
Klucz odpowiedzi .....	220

<b>Rozdział 12: Spotkanie z przyimkami .....</b>	<b>223</b>
Często używane przyimki .....	223
Stosowanie przyimków .....	225
A .....	225
Con .....	226
De .....	226
En .....	226
Hasta .....	227
Para .....	227
Por .....	227
Stosowanie przyimków z bezokolicznikami .....	228
Czasowniki wymagające przyimka a .....	229
Czasowniki wymagające przyimka de .....	230
Czasowniki wymagające przyimka en .....	230
Czasowniki wymagające przyimka con .....	231
Czasowniki, które nie wymagają żadnego przyimka .....	231
Stosowanie zaimków przyimkowych .....	233
Klucz odpowiedzi .....	236

## ***Część IV: To, co było, i to, co będzie, czyli czasy przeszłe i przyszłe .....*** 239

<b>Rozdział 13: Zostaw przeszłość za sobą .....</b>	<b>241</b>
Tworzenie form czasu przeszłego dokonanego prostego .....	241
Czasowniki regularne .....	242
Czasowniki ze zmianami w pisowni .....	243
Czasowniki ze zmianami w temacie .....	245
Czasowniki nieregularne .....	247
Stosowanie czasu przeszłego dokonanego prostego .....	251
Klucz odpowiedzi .....	254
<b>Rozdział 14: Spoglądając w przeszłość bez końca .....</b>	<b>257</b>
Tworzenie form czasu przeszłego niedokonanego .....	258
Czasowniki regularne .....	258
Czasowniki nieregularne .....	259
Stosowanie czasu przeszłego niedokonanego .....	260
Czas przeszły dokonany a czas przeszły niedokonany .....	262
Określenia czasu charakterystyczne dla czasu przeszłego dokonanego prostego .....	263
Określenia czasu charakterystyczne dla czasu przeszłego niedokonanego .....	264
Klucz odpowiedzi .....	268

**Rozdział 15: Spójrz w przyszłość ..... 273**

Wyrażanie przyszłości .....	273
Wyrażanie przyszłości za pomocą czasu teraźniejszego .....	274
Wyrażanie przyszłości za pomocą konstrukcji ir a + bezokolicznik .....	274
Czasowniki regularne w czasie przyszłym prostym .....	275
Czasowniki nieregularne w czasie przyszłym prostym .....	276
Stosowanie czasu przeszłego: przewidywania i przypuszczenia .....	278
Klucz odpowiedzi .....	281

**Część V: Dekalogi ..... 283**

**Rozdział 16: Najczęściej popełniane błędy podczas pisania po hiszpańsku ..... 285**

Mylenie rodzaju .....	286
Tłumaczenie słowo w słowo .....	286
Pomijanie „osobowego” a .....	287
Stosowanie rodzajnika nieokreślonego przed rzeczownikiem oznaczającym zawód .....	287
Następstwo czasów w czasie przeszłym .....	287
Mylenie dopełnienia bliższego z dopełnieniem dalszym .....	288
Błędne stosowanie czasownika gustar i innych czasowników tego typu .....	289
Nieznamość związków frazeologicznych z czasownikiem tener .....	290
Mylenie czasów przeszłych (czas przeszły dokonany prosty i czas przeszły niedokonany) .....	290
Bagatelizowanie trybu łączącego .....	291

**Rozdział 17: Dziesięć sposobów na lepsze pisanie w języku hiszpańskim ..... 293**

Pisz pełnymi zdaniami .....	293
Stosuj poprawną interpunkcję .....	294
Unikaj języka potocznego .....	295
Nie przyjmuj błędnych założeń .....	295
Pamiętaj o zgodności podmiotu z orzeczeniem .....	296
Wybór odpowiedniego trybu i czasu .....	296
Stosuj właściwe przyimki .....	297
Używaj odpowiednich zaimków .....	297
Poszukaj pomocy w internecie .....	297
Sprawdzaj swoje prace .....	298

**Rozdział 18: Dziesięć par czasowników ..... 299**

Ser i estar .....	299
Saber i conocer .....	300
Tomar i coger .....	301
Deber i tener que .....	301
Jugar i tocar .....	301
Ponerse i suponer .....	302
Decir i hablar .....	302
Ir i venir .....	302
Llegar i venir .....	302
Llevar i traer .....	303



**Część VI: Dodatki ..... 305****Dodatek A: Tabele koniugacyjne ..... 307**

Czasowniki regularne .....	307
Czasowniki -ar .....	307
Czasowniki -er .....	308
Czasowniki -ir .....	308
Czasowniki ze zmianami w temacie .....	309
Czasowniki -ar .....	309
Czasowniki -er .....	309
Czasowniki -ir .....	310
Czasowniki -uir (z wyjątkiem -guir) .....	311
Czasowniki -eer .....	311
Czasowniki -iar .....	311
Czasowniki -uar .....	312
Czasowniki ze zmianami w pisowni .....	312
Czasowniki -car .....	312
Czasowniki -gar .....	312
Czasowniki -zar .....	313
Czasowniki spółgłoska + -cer/-cir .....	313
Czasowniki -ger/-gir .....	313
Czasowniki -uir .....	314
Czasowniki nieregularne .....	314

**Dodatek B: Słownik polsko-hiszpański ..... 319****Dodatek C: Słownik hiszpańsko-polski ..... 329****Skorowidz ..... 351**

## 12 Hiszpański dla bystrzaków. Poziom średnio zaawansowany\_\_\_\_\_

## Rozdział 11

# Czasowniki i zaimki zwrotne

### W tym rozdziale:

- ▶ Czasowniki zwrotne — czynności zwrotne
- ▶ Czasowniki zwrotne — czynności wzajemne
- ▶ Rozróżnianie wyrazów o różnym znaczeniu
- ▶ Zaimki zwrotne i ich miejsce w zdaniu

**C**zasownik zwrotny wyraża to, że podmiot jest jednocześnie wykonawcą i odbiorcą czynności, to znaczy, że oddziałuje na siebie samego, dlatego czasownik zwrotny wymaga zastosowania zaimka zwrotnego *się*.

Zapewne w Twoim umyśle odzywa się właśnie głos paniki: „O nie! Znowu te zaimki!”. Nie martw się, zaimki zwrotne w języku hiszpańskim zachowują się niemal dokładnie tak samo jak zaimki dopełnienia bliższego lub dalszego i są niemal identyczne jak te przedstawione w rozdziale 10. W zasadzie musisz jedynie zapamiętać dwie niewielkie różnice. Tak więc jeśli udało Ci się opanować zaimki dopełnienia, to zaimki zwrotne będą dla Ciebie łatwizną.

W tym rozdziale wytłumaczę Ci, jak rozpoznać i jak stosować czasowniki zwrotne w języku hiszpańskim oraz jakich zaimków używać dla konkretnych podmiotów. Jeśli wykonałeś ćwiczenia z poprzednich rozdziałów, umieszczanie zaimków zwrotnych w różnego typu zdaniach (czas teraźniejszy [rozdział 4.], zdania z dwoma czasownikami, konstrukcja **estar + gerundio** [rozdział 6.] i tryb rozkazujący [rozdział 9.]) nie powinno sprawić Ci problemów. Przedstawię Ci też czasowniki zwrotne wyrażające czynności wzajemne. Na koniec dowiesz się, jak używać czasowników zwrotnych w konstrukcjach o znaczeniu strony biernej.

## Stosowanie czasowników zwrotnych — czynności zwrotne

**Czasownik zwrotny (verbo reflexivo)** ma kilka zastosowań. Z tego podrozdziału dowiesz się, jak dzięki niemu wyrazić, że podmiot oddziałuje sam na siebie.

Zastanawiasz się, jak rozpoznać hiszpański czasownik zwrotny? To naprawdę proste. Jeśli do czasownika zakończonego w bezokoliczniku na **-ar**, **-er** lub **-ir** dołączone jest **-se**, wówczas masz do czynienia z czasownikiem zwrotnym (np. **lavarse** [myć się], **bañarse** [kąpać się]). Końcówka **-se** to **zaimek zwrotny (pronombre reflexivo)**,



o którym dowiesz się więcej w dalszej części rozdziału. Hiszpański zaimek zwrotny, tak jak polski, zgadza się z podmiotem, ale w przeciwieństwie do polskiego zaimka zwrotnego, który dla każdej osoby jest taki sam (np. *myję się, myją się, myjemy się* itd.), odmienia się przez osoby:

**(Yo) Me llamo Gloria.** (*Nazywam się Gloria*).

**(Nosotros) Nos despertamos temprano.** (*Budzimy się wcześnie*).

Porównaj następujące zdania:

**Ella se lava.** (*Ona się myje*).

**Ella se lava la cara.** (*Ona myje sobie twarz*).

W pierwszym przykładzie zaimek zwrotny (**se**) występuje w roli dopełnienia bliższego. Aby to ustalić, zadaj sobie pytanie: kogo ona myje? Odpowiedź to: siebie. (Pamiętaj, że dopełnienie bliższe określa, *na kogo* lub *na co* oddziałuje podmiot — w tym przypadku *na siebie samą*).

W drugim przykładzie zaimek zwrotny (**se**) występuje w roli dopełnienia dalszego. Aby to ustalić, zadaj sobie pytanie: co ona myje? Odpowiedź to: twarz. „Twarz” stanowi dopełnienie bliższe. Teraz zadaj sobie pytanie: komu ona myje twarz? Odpowiedź to: sobie. (Pamiętaj, że dopełnienie dalsze określa, *dla kogo*, *do kogo*, *ku komu* skierowana jest czynność, którą wykonuje podmiot — w tym przypadku *sobie samej*).

**Uwaga:** Przy odmianie czasownika należy usunąć końcówkę **-se** i dodać oddzielony zaimek zwrotny odpowiedni dla danej osoby.

Tak jak w języku polskim, w zależności od tego, co chcesz przekazać, niektóre czasowniki mogą mieć zarówno formę prostą, jak i zwrotną. Czasownik zwrotny wymaga, aby podmiot oddziaływał sam na siebie. A co jeśli podmiot oddziałuje na kogoś lub coś innego? Wówczas w zdaniu nie jest wymagany zaimek zwrotny.

Przyjrzyj się uważnie poniższym przykładom:

**Ella se lava.** (*Ona się myje*).

**Ella lava a su perro.** (*Ona myje swojego psa*).

W pierwszym przykładzie czasownik wymaga użycia zaimka zwrotnego (**se**), ponieważ podmiot *ona* myje *siebie samą*. Natomiast w drugim przykładzie podmiot *ona* myje *swojego psa*. Ze względu na to, że w tym przypadku podmiot nie oddziałuje na siebie, nie można zastosować zaimka zwrotnego. I jeszcze jeden przykład:

**Él prepara la comida.** (*On przygotowuje obiad*).

**Él se prepara.** (*On się przygotowuje*).

W pierwszym przykładzie czasownik nie wymaga zaimka zwrotnego, ponieważ podmiot *on* przygotowuje coś innego (*obiad*). W drugim przykładzie podmiot *on* przygotowuje *siebie samego*, co wymaga użycia zaimka zwrotnego.

W pozostałych podrozdziałach przyjrzymy się dokładniej przedstawionym tutaj zagadnieniom. A tymczasem w tabeli 11.1 znajdziesz wiele popularnych czasowników zwrotnych (w nawiasach podane są przyimki, których wymagają dane czasowniki). Zwróć uwagę, że większość tych czasowników jest zwrotna także w języku polskim.



Tabela 11.1. Często spotykane czasowniki zwrotne

Czasownik	Znaczenie	Czasownik	Znaczenie
abrocharse	zapinać się	fijarse (en)	zauważyć
aburrirse	nudzić się	hacerse	stawać się
acostarse	kłaść się	irse	odchodzić
afeitarse	golić się	lavarse	myć się
alegrarse (de)	cieszyć się	levantarse	wstawać
aplicarse	przykładać się	llamarse	nazywać się
apresurarse	spieszyć się	maquillarse	malować się
asegurarse (de)	upewniać się	marcharse	odchodzić
bañarse	kąpać się	olvidarse (de)	zapominać
burlarse (de)	naśmiewać się	pasearse	spacerować
callarse	uciszyć się	peinarse	czesać się
cansarse	zmęczyć się	ponerse	zakładać (ubranie)
casarse	ożenić się/wyjąć za mąż	preocuparse (de)	martwić się
despedirse	żegnać się	quejarse (de)	narzekać
despertarse	budzić się	quitarse	zdejmować (ubranie)
desvestirse	rozbierać się	resfriarse	przeziębnić się
divertirse	bawić się	reírse (de)	śmiać się
dormirse	zasypiać	relajarse	odprężyć się
ducharse	brać prysznic	romperse	zepsuć się
encontrarse	znajdować się	secarse	suszyć się
enfadarse (con)	gniewać się	sentarse	siadać
engañarse	oszukiwać się	sentirse	czuć się
enojarse	złościć się	vestirse	ubierać się
equivocarse	mylić się	volverse	stawać się



Manuela ma dzisiaj ochotę trochę popsocić. Przeczytaj poniższe zdania, aby dowiedzieć się, co robi. Uzupełnij zdania zaimkiem zwrotnym **se** tylko wówczas, gdy jest to konieczne. Oto przykład:

P. Lava \_\_\_\_\_ el coche con agua sucia y después \_\_\_\_\_ lava.

O. Lava el coche con agua sucia y después **se** lava.

- \_\_\_\_\_ afeitada y después \_\_\_\_\_ afeitada al perro.
- \_\_\_\_\_ peina y después \_\_\_\_\_ a su gato.

3. \_\_\_\_\_ maquilla a su hermana menor y después \_\_\_\_\_ maquilla.
4. \_\_\_\_\_ despierta a las tres de la mañana y después \_\_\_\_\_ despierta a su familia.
5. \_\_\_\_\_ viste a su prima en ropa de niña y después \_\_\_\_\_ viste.
6. \_\_\_\_\_ levanta el juguete de su hermana y después \_\_\_\_\_ levanta.

## Stosowanie czasowników zwrotnych — czynności wzajemne

Jeżeli chcesz przekazać, że podmioty oddziałują na siebie wzajemnie, jeden na drugi, w języku hiszpańskim, tak jak w polskim, również możesz zastosować czasownik zwrotny w formie dla pierwszej, drugiej lub trzeciej osoby liczby mnogiej. Oto prosty przykład:

**Nos respetamos.** (*Szanujemy się [nawzajem]*).

**Se abrazan.** (*Obejmują się [jeden drugiego]*).



Aby dodatkowo podkreślić znaczenie zaimka zwrotnego w tego typu konstrukcji, możesz dodać następujące wyrażenia w przypadku dwóch osób: **uno a otro (una a otra)** lub **el uno al otro (la una a la otra)** (*jeden drugiego/jedną drugą*), jak również w przypadku większej liczby osób: **unos a otros (unas a otras)** lub **los unos a los otros (las unas a las otras)** (*jedni drugich/jedne drugie*).

**Las muchachas se miran.** (*Dziewczynki patrzą na siebie*).

**Ellas se miran (la) una a (la) otra.** (*One się patrzą na siebie nawzajem*).



Aby dowiedzieć się więcej na temat stosowania zaimków zwrotnych, zobacz podrozdział „Stosowanie zaimków zwrotnych”.

Estela i Luis wkrótce się pobiorą. Na podstawie podanych informacji opisz ich zachowanie, używając w tym celu wzajemnych konstrukcji zwrotnych. Oto przykład:

**P.** respetarse

**O.** **Se respetan.**

7. amarse \_\_\_\_\_
8. hablarse todo el tiempo \_\_\_\_\_
9. abrazarse a menudo \_\_\_\_\_
10. mirarse con cariño \_\_\_\_\_
11. besarse mucho \_\_\_\_\_
12. casarse dentro de poco \_\_\_\_\_

**Strony biernej (voz pasiva)** używa się wówczas, gdy podmiot nie jest wykonawcą danej czynności, lecz jej odbiorcą i to na niego oddziałuje inna osoba lub przedmiot. W potocznym języku hiszpańskim, tak jak w polskim, unika się stosowania strony biernej. Niemniej jednak w niektórych sytuacjach może okazać się ona całkiem pomocna.

Stronę bierną można wyrazić za pomocą czasowników zwrotnych, gdy podmiotem jest przedmiot (a nie osoba) i gdy nie wskazujemy na wykonawcę czynności. Aby utworzyć stronę bierną za pomocą czasownika zwrotnego, należy użyć zaimka zwrotnego dla trzeciej osoby (**se**) i czasownika w trzeciej osobie liczby pojedynczej lub w trzeciej osobie liczby mnogiej, zgodnie z liczbą podmiotu:

**Aquí se habla español.** (*Tutaj mówi się po hiszpańsku*).

**Se venden periódicos allá.** (*Tam sprzedaje się gazety*).



Zanotuj, co dzieje się w restauracji. Użyj w tym celu strony biernej w postaci czasownika zwrotnego. Uzupełnij podane fragmenty zaimkiem i odmienionym czasownikiem. Oto przykład:

**P.** prohibir salir sin pagar

**O.** **Se prohíbe** salir sin pagar. (*Zabrania się wychodzić, nie zapłaciwszy*).

13. comer queso al fin de la comida

\_\_\_\_\_

14. beber vino blanco con el pescado

\_\_\_\_\_

15. poner la mesa con un mantel

\_\_\_\_\_

16. sacar su foto

\_\_\_\_\_

17. preparar la comida en la cocina

\_\_\_\_\_

18. abrir el restaurante todos los días

\_\_\_\_\_

## Zmiana znaczenia przy użyciu zwrotnej formy czasownika

Niektóre czasowniki mają różne znaczenia w zależności od tego, czy są zwrotne, czy nie. Zachowaj czujność, używając czasowników zawartych w tabeli 11.2.

Tabela 11.2. Czasowniki o innym znaczeniu w formie zwrotnej

Czasownik	Znaczenie	Czasownik zwrotny	Znaczenie
acordar	uzgadniać	acordarse (de)	przypominać sobie
aplicar	stosować	aplicarse	przykładać się
cambiar	zmieniać się	cambiarse	przebierać się

Tabela 11.2. Czasowniki o innym znaczeniu w formie zwrotnej — ciąg dalszy

Czasownik	Znaczenie	Czasownik zwrotny	Znaczenie
colocar	umieszczać	colocarse	znaleźć posadę
dormir	spać	dormirse	zasypiać
ir	iść	irse	odchodzić
levantar	podnosić	levantarse	wstawać
llamar	dzwonić, wołać	llamarse	nazywać się
parecer	wydawać się	parecerse	być podobnym
poner	kłaść	ponerse	zakładać (ubranie)
quitar	usuwać	quitarse	zdejmować (ubranie)
quedar	umówić się	quedarse	zostać
sonar	brzmieć	sonarse	wysmarkać się
volver	wracać	volverse	stać się

Oto przykłady, które ilustrują, jak zmienia się znaczenie czasownika w zależności od użytej (zwrotnej lub ogólnej) formy:

**Marta volvió a su país después de volverse famosa en Francia.**  
(Marta wróciła do swojego kraju po tym, jak stała się sławna we Francji).

**María llama a su amiga que se llama Emilia.** (Maria dzwoni do swojej przyjaciółki, która nazywa się Emilia).

Spędzasz dzień w kinie, oglądając filmy ze swoim przyjacielem Juanem. Uzupełnij zdania odpowiednią (zwrotną lub prostą) formą czasownika podanego w nawiasie i zaimkiem zwrotnym, jeśli to konieczne. Oto przykład:

P. (levantar/levantarse) Yo \_\_\_\_\_ tarde.

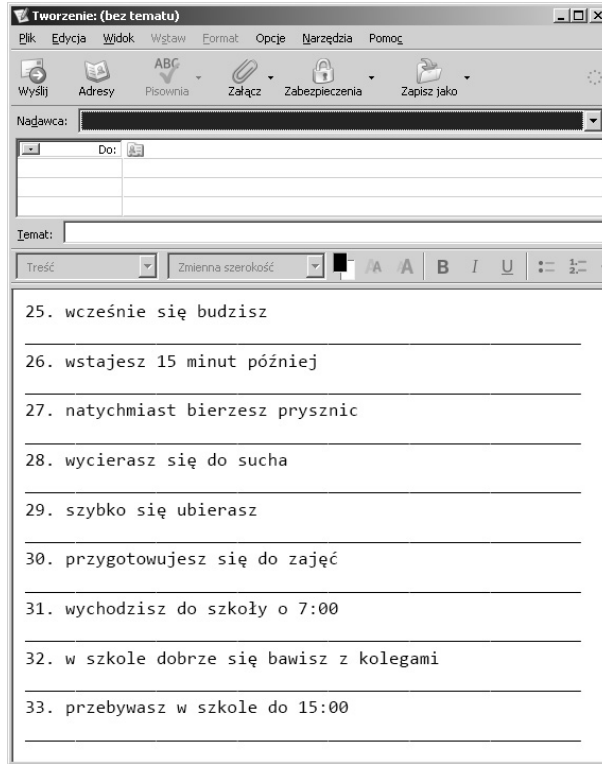
O. Yo **me levanto** tarde. (*Wstaję późno*).

19. (ir/irse) Él quiere \_\_\_\_\_ al cine.
20. (quedar/quedarse) Nosotros \_\_\_\_\_ delante del cine.
21. (cambiar/cambiarse) Yo \_\_\_\_\_ de ropa y salgo de mi casa.
22. (dormir/dormirse) Cuando empieza la película, Juan \_\_\_\_\_.
23. (sonar/sonarse) Se despierta cuando yo \_\_\_\_\_.
24. (volver/volverse) Después de la película, \_\_\_\_\_ a nuestras casas.

Pisziesz do przyjaciela e-mail, w którym opisujesz swój typowy dzień w szkole. Przetłumacz podane poniżej zdania z języka polskiego na język hiszpański. Uważaj! Nie wszystkie czasowniki są zwrotne. Pamiętaj, aby zapisać odpowiedzi w pierwszej osobie liczby pojedynczej.







## Stosowanie zaimków zwrotnych

Czasowniki zwrotne zawsze odmieniają się razem z zaimkami zwrotnymi, które zgadzają się z podmiotem. Zazwyczaj zaimki te, tak jak zaimki dopełnienia bliższego i dalszego, o których pisałam w rozdziale 10., umieszczają się przed odmienionym czasownikiem. Zastosowanie zaimka nie ma żadnego wpływu na odmianę czasownika. Tabela 11.3 ilustruje odmianę czasownika zwrotnego wraz z zaimkiem zwrotnym.

**Tabela 11.3. Prawidłowe stosowanie zaimków zwrotnych**

Bezokolicznik	Podmiot	Zaimek zwrotny	Forma osobowa czasownika
<b>dormirse</b> ( <i>zasypiać</i> )	yó	<b>me</b>	<b>duermo</b>
<b>despertarse</b> ( <i>budzić się</i> )	tú	<b>te</b>	<b>despiertas</b>
<b>desvestirse</b> ( <i>rozbierać się</i> )	él, ella, usted	<b>se</b>	<b>desviste</b>
<b>relajarse</b> ( <i>odprężyć się</i> )	nosotros	<b>nos</b>	<b>relajamos</b>
<b>callarse</b> ( <i>zamilknąć</i> )	vosotros	<b>os</b>	<b>calláis</b>
<b>marcharse</b> ( <i>odejść</i> )	ellos, ellas, ustedes	<b>se</b>	<b>marchan</b>



Zaimki zwrotne wyglądają dokładnie tak samo jak zaimki dopełnienia bliższego i dalszego, z wyjątkiem form dla trzeciej osoby liczby pojedynczej i mnogiej (**se**). Mając na uwadze, że używa się zaimka **se**, gdy w zdaniu występują zaimki podwójnego dopełnienia (zobacz rozdział 10.), nie powinno stanowić dla Ciebie najmniejszego problemu zapamiętanie tego zaimka również w roli zaimka zwrotnego:

**Ella se llama Mariana.** (*Ona nazywa się Marianna*).

Oto przykłady zastosowania zaimków zwrotnych:

**¿De qué se queja usted?** (*Na co pan narzeka?*)

**Me quejo de los precios.** (*Narzekał na ceny*).

**¿A qué hora se acuestan los niños?** (*O której godzinie kładą się dzieci?*)

**Los niños se acuestan a las nueve.** (*Dzieci kładą się o dziewiątej*).



Aby utworzyć zdanie przeczące z czasownikiem zwrotnym, dodaj **no** lub inne przeczące słowo (zobacz rozdział 5.) przed zaimkiem zwrotnym:

**¿Se enoja usted a menudo?** (*Często się pan złości?*)

**No, no me enojo a menudo.** (*Nie, nie złościę się często*).

**Nunca me enojo.** (*Nigdy się nie złościę*).

**No me enojo nunca.** (*Nigdy się nie złościę*).



W kolejnym wpisie do dziennika opowiadasz o złych nawykach swoich i swoich znajomych. Poniżej masz podany podmiot i czasownik zwrotny. Odmień czasownik i dodaj odpowiedni zaimek zwrotny. Oto przykład:

**P.** yo/acostarse tarde

**O.** Yo **me acuesto** tarde. (*Kładę się późno*).

25. Isabel y yo/preocuparse de todo

---

26. Gloria/enfadarse fácilmente

---

27. mis hermanos/equivocarse a menudo

---

28. yo/reírse de mis amigos

---

29. tú/quejarse de vez en cuando

---

30. vosotros/dormirse en la clase

---

## Miejsce zaimka zwrotnego

Dokładnie tak jak w przypadku zaimków dopełnienia bliższego i dalszego (zobacz rozdział 10.) zaimki zwrotne umieszcza się zazwyczaj przed odmienionym czasownikiem:

**Me aplico en la clase de español.** (Przykładam się na zajęciach z języka hiszpańskiego).

**¿Por qué te pones enojado?** (Dlaczego się złościysz?)

**Ella no se siente bien.** (Ona nie czuje się dobrze).

W zdaniach z dwoma czasownikami, z których drugi jest w bezokoliczniku (tak jak w pierwszych dwóch przykładach poniżej [zobacz rozdział 4.]), lub w zdaniach z imiesłowem czynnym (tak jak w następnych dwóch przykładach [zobacz rozdział 6.]), istnieją dwie możliwości umiejscowienia zaimka zwrotnego: albo przed odmienionym czasownikiem, albo po bezokoliczniku lub imiesłowie, do których zaimek powinien być przyłączony. Przy połączeniu zaimka z imiesłowem nad akcentowaną samogłoską należy dodać akcent graficzny:

(No) **Voy a maquillarme.** ([Nie] Będę się malować).

(No) **Me voy a maquillar.** ([Nie] Będę się malować).

(No) **Estoy maquillándome.** ([Nie] Maluję się [w tym momencie]).

(No) **Me estoy maquillando.** ([Nie] Maluję się [w tym momencie]).

Widzisz akcent graficzny, który dodałam w trzecim przykładzie, gdy zaimek zwrotny został przyłączony do imiesłowu? Zazwyczaj, aby prawidłowo dodać akcent w tym przypadku, należy policzyć trzy samogłoski od końca:

**Ella (no) está peinándose.** (Ona się [nie] czesze [w tym momencie]).

**Ella (no) se está peinando.** (Ona się [nie] czesze [w tym momencie]).

Jeśli zaimek zwrotny występuje przed czasownikiem, aby utworzyć zdanie przeczące (zobacz rozdział 5.), należy umieścić wyraz przeczący przed zaimkiem:

(No) **Voy a maquillarme.** ([Nie] Będę się malować).

(No) **Me voy a maquillar.** ([Nie] Będę się malować).

Zapisz w swoim dzienniku, co dana osoba chciałaby zrobić w określonych okolicznościach. Odmień pierwszy z podanych czasowników, a drugi pozostaw w bezokoliczniku. W pierwszym zdaniu umieść odpowiedni zaimek zwrotny przed odmienionym w czasie teraźniejszym czasownikiem. W drugim zdaniu umieść zaimek zwrotny, przyłączając go do bezokolicznika. Oto przykład:

**P.** Ella tiene miedo. (querer/esconderse)

**O.** Se quiere esconder. Quiere esconderse. (Chce się ukryć).

**31.** Yo tengo sueño. (querer/acostarse)



32. Nosotros tenemos hambre. (deber/prepararse el desayuno)

---

33. Tú estás sucio. (ir a/bañarse)

---

34. Alberto está mojado. (pensar/secarse)

---

35. Las muchachas están cansadas. (poder/sentarse)

---

36. Ustedes están enfermos. (preferir/quedarse en casa)

---



Zauważyłeś, co się właśnie wydarzyło? Zapisz w swoim dzienniku, co robią ludzie wokół Ciebie. W tym celu odmień czasownik **estar** (*być*) w czasie teraźniejszym, a z czasownika podanego w nawiasie utwórz imiesłów czynny. W pierwszym zdaniu umieść odpowiedni zaimek zwrotny przed odmienionym w czasie teraźniejszym czasownikiem **estar**. W drugim zdaniu umieść zaimek zwrotny, przyłączając go do imiesłowu. Oto przykład:

P. Ellos se acaban de disputar con su amigo (pelearse)

O. **Se están peleando. Están peleándose.**

37. Yo acabo de oír truenos y de ver relámpagos. (escondarse)

---

38. Susana acaba de recibir una invitación al cine. (vestirse)

---

39. Los muchachos acaban de jugar al fútbol en el lodo. (ducharse)

---

40. Tú acabas de derramar zumo de uva en tus pantalones. (cambiarse de ropa)

---

41. Nosotros acabamos de oír sonar el timbre de la puerta. (levantarse)

---

42. Ustedes acaban de terminar su tarea. (relajarse)

---

W trybie rozkazującym zaimki zwrotne (tak jak zaimki dopełnienia bliższego i dalszego) pojawiają się w przypadku form twierdzących po czasowniku (przyłączone do niego), natomiast w przypadku form przeczących przed czasownikiem:

**Lávese. (Lávate.)** (*Niech pan/pani się umyje [Umyj się]*).

**No se lave. (No te laves.)** (*Niech pan/pani się nie umyje [Nie myj się]*).



Oto dwie główne zasady umieszczania zaimków:

- ✓ Jeżeli przyłączony jest jeden zaimek, wówczas akcent graficzny należy umieścić nad trzecią samogłoską od końca:

**Acuéstate temprano.** (*Polóż się wcześniej*).

- ✓ Jeżeli przyłączone są dwa zaimki, wówczas akcent graficzny należy umieścić nad czwartą samogłoską od końca:

**Póngaselo.** (*Niech pan/pani to włoży*).



Jesteś na wycieczce. Zapisz wskazówki, które Tobie i innym uczestnikom przekazał przewodnik. W nawiasie masz podpowiedź *tak* lub *nie*, abyś wiedział, jakiej wersji trybu rozkazującego użyć. Odmień odpowiednio czasownik zwrotny w trybie rozkazującym i dodaj akcenty tam, gdzie to konieczne. Oto przykład:

**P.** (no) pasearse por el parque

**O.** No **se paseen** ustedes por el parque.

**P.** (sí) sentarse

**O.** **Siéntense** ustedes.

43. (sí) quedarse en grupos de dos \_\_\_\_\_

44. (no) irse sin permiso \_\_\_\_\_

45. (no) tardarse en el baño \_\_\_\_\_

46. (sí) fiarse de mí \_\_\_\_\_

47. (no) ponerse nerviosos \_\_\_\_\_

48. (sí) divertirse mucho \_\_\_\_\_

## Klucz odpowiedzi

- 1 se/-. W przypadku pierwszej czynności goli się, a w drugiej goli psa.
- 2 se/-. W przypadku pierwszej czynności czesze siebie, a w drugiej czesze kota.
- 3 -/se. W przypadku pierwszej czynności maluje swoją siostrę, a w drugiej maluje się.
- 4 se/-. W przypadku pierwszej czynności budzi się o trzeciej, a w drugiej budzi swoją rodzinę.
- 5 -/se. W przypadku pierwszej czynności ubiera swoją kuzynkę w dziecięce ubranka, a w drugiej ubiera się.
- 6 -/se. W przypadku pierwszej czynności podnosi zabawkę siostry, a w drugiej wstaje.
- 7 Se aman. (*Kochają się*).
- 8 Se hablan todo el tiempo. (*Cały czas ze sobą rozmawiają*).
- 9 Se abrazan a menudo. (*Często się przytulają*).
- 10 Se miran con cariño. (*Patrzą na siebie z czułością*).
- 11 Se besan mucho. (*Dużo się całują*).
- 12 Se casan dentro de poco. (*Wkrótce się pobierają*).
- 13 Se come queso al fin de la comida. (*Na koniec obiadu je się ser*).
- 14 Se bebe vino blanco con el pescado. (*Do ryby pije się białe wino*).
- 15 Se pone la mesa con un mantel. (*Kładzie się obrus na stole*).
- 16 Se saca su foto. (*Robi się zdjęcie*).
- 17 Se prepara la comida en la cocina. (*Jedzenie przygotowuje się w kuchni*).
- 18 Se abre el restaurante todos los días. (*Otwiera się restaurację codziennie*).
- 19 ir
- 20 quedamos
- 21 me cambio
- 22 se duerme. (*Uwaga: Dormir jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie o → ue*).
- 23 me sueno
- 24 volvemos

- 25** **Me despierto temprano.** **Despertarse** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.
- 26** **Me levanto quince minutos después.**
- 27** **Me ducho inmediatamente.**
- 28** **Me seco.**
- 29** **Me visto rápidamente.** **Vestir** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **i**.
- 30** **Me preparo para mis (las) clases.**
- 31** **Voy a la escuela a las siete de la mañana.** Nie potrzebujemy czasownika zwrotnego, ponieważ znaczenie w tym zdaniu to *iść*, a nie *odchodzić*.
- 32** **Me divierto en la escuela con mis amigos.** **Divertirse** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.
- 33** **Me quedo en la escuela hasta las tres de la tarde.**
- 34** Isabel y yo **nos preocupamos** de todo. (*Izabela i ja martwimy się o wszystko*).
- 35** Gloria **se enfada** fácilmente. (*Gloria łatwo się złości*).
- 36** Mis hermanos **se equivocan** a menudo. (*Moi bracia często się mylą*).
- 37** Yo **me río** de mis amigos. (*Śmieję się z moich przyjaciół*). **Reír** jest czasownikiem nieregularnym.
- 38** Tú **te quejas** de vez en cuando. (*Narzekasz od czasu do czasu*).
- 39** Vosotros **os dormís** en la clase. (*Usypiacie na lekcji*).
- 40** **Me quiero acostar. Quiero acostarme.** (*Chcę się położyć*). **Querer** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.
- 41** **Nos debemos preparar el desayuno. Debemos prepararnos el desayuno.** (*Powinniśmy przygotować sobie śniadanie*).
- 42** **Te vas a bañar. Vas a bañarte.** (*Idziesz się kąpać*). **Ir** jest czasownikiem nieregularnym.
- 43** **Se piensa secar. Piensa secarse.** (*Myśli, aby się wytrzeć*). **Pensar** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.
- 44** **Se pueden sentar. Pueden sentarse.** (*Mogą usiąść*). **Poder** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **o** → **ue**.
- 45** **Se prefieren quedar en casa. Prefieren quedarse en casa.** (*Wolą zostać w domu*). **Preferir** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.
- 46** **Me estoy escondiendo. Estoy escondiéndome.** (*Ukrywam się*).

- 47** Se está vistiendo. Está vistiéndose. (*Ubiera się*). **Vestir** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **i**.
- 48** Se están duchando. Están duchándose. (*Biorą prysznic*).
- 49** Te estás cambiando de ropa. **Estás cambiándote** de ropa. (*Przebierasz się*).
- 50** Nos estamos levantando. **Estamos levantándonos**. (*Wstajemy*).
- 51** Se están relajando. Están relajándose. (*Państwo się odprężają*).
- 52** **Quédense ustedes** en grupos de dos. (*Niech państwo pozostaną w parach*).
- 53** **No se vayan ustedes** sin permiso. (*Niech państwo nie odchodzą bez pozwolenia*).
- 54** **No se tarden ustedes** en el baño. (*Niech państwo nie siedzą zbyt długo w łazience*).
- 55** **Fíense** de mí. (*Niech mi państwo zaufają*).
- 56** **No se pongan** nerviosos. (*Niech się państwo nie denerwują*). **Poner** jest czasownikiem zakończonym w pierwszej osobie liczby pojedynczej czasu teraźniejszego trybu oznajmującego na **-go**.
- 57** **Diviértanse** mucho. (*Niech się państwo dobrze bawią*). **Divertir** jest czasownikiem, w którym zachodzi zmiana w temacie **e** → **ie**.



# Skorowidz

---

## A

adjetivo, *Patrz:* przymiotnik  
adjetivo calificativo, *Patrz:* przymiotnik jakościowy  
adjetivo demostrativo, *Patrz:* przymiotnik wskazujący  
adjetivo interrogativo, *Patrz:* przymiotnik pytajny  
adjetivo posesivo, *Patrz:* przymiotnik dzierżawczy  
adverbio, *Patrz:* przysłówek  
adverbio interrogativo, *Patrz:* przysłówek pytajny  
akcent graficzny, 27, 66, 201, 246, 297  
dyftong, 203  
artículo definido, *Patrz:* rodzajnik określony  
artículo indefinido, *Patrz:* rodzajnik nieokreślony

## B

bezokolicznik, 44, 48, 81, 228, 231, 296  
zakończenie, 44, 81

## C

conjugación, *Patrz:* koniugacja  
czas, 36, 37, 57  
przeszły  
dokonany prosty, 241, 242, 243, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 262, 263, 264, 290, 291  
następstwo czasów, 287  
niedokonany, 257, 258, 259, 260, 262, 264, 265, 290, 291

przyszły, 273  
prosty, 275, 276, 278  
teraźniejszy  
koniugacja, *Patrz:* koniugacja w czasie teraźniejszym  
trybu łączącego, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 134, 135, 173  
trybu oznajmującego, 81, 125, 174  
wyrażanie przyszłości, 273, 274  
czasownik, 41, 44, 78  
abrir, 308  
bezokolicznik, *Patrz:* bezokolicznik  
buscar, 199, 312  
cerrar, 309  
coger, 301, 313  
comenzar, 309  
comer, 308  
conducir, 314  
conocer, 300, 314  
construir, 311  
continuar, 119, 120, 312  
creer, 311  
dar, 250  
deber, 301  
decir, 302, 315  
despertarse, 309  
dirigir, 313  
disgustar, 204, 205  
distinguir, 314  
dormir, 310  
ecoger, 313  
ejercer, 313  
empezar, 309  
es, 135  
escuchar, 199  
esparcir, 313  
esperar, 199  
estar, 119, 140, 290, 299, 300, 315

- czasownik
- exigir, 313
  - forma osobowa, 296
  - guiar, 311
  - gustar, 204, 205, 289
  - haber, 104
  - hablar, 302
  - hacer, 81, 315
  - ir, 250, 273, 274, 302, 315
  - jugar, 301, 309
  - koniugacja, *Patrz:* koniugacja
  - lanzar, 313
  - llamar, 199
  - llegar, 302, 312
  - llevar, 303
  - mirar, 199
  - mostrar, 309
  - nieprzechodni, 45
  - nieregularny, 89, 90, 91, 125, 127, 128, 132, 174, 176, 182, 247, 248, 249, 250, 259, 276, 296, 314
    - dar, 93
    - hacer, 93
    - tener, 93, 94
    - w pierwszej osobie liczby pojedynczej, 89, 90, 174, 179
    - w trybie rozkazującym, 187
  - niewymagający przyimka, 231, 232
  - oír, 315
  - pedir, 288, 310
  - pensar, 291, 309
  - poder, 291, 316
  - poner, 316
  - ponerse, 302
  - posiłkowy, 104
  - preguntar, 288, 289
  - proteger, 313
  - przechodni, 45
  - przyimek
    - a, 229
    - con, 231
    - de, 230
    - en, 230
  - querer, 291, 309, 316
  - recoger, 313
  - regularny, 81, 82, 83, 125, 126, 178, 183, 242, 258, 275, 276
  - saber, 291, 300, 316
  - salir, 317
  - seguir, 119, 120
  - sentarse, 309
  - sentir, 310
  - ser, 72, 250, 290, 299, 317
  - suponer, 302
  - tener, 196, 290, 317
  - tener que, 301
  - tocar, 301
  - tomar, 301
  - trabajar, 307
  - traducir, 314
  - traer, 303, 317
  - venir, 302, 317
  - ver, 250, 318
  - volver, 310
  - zmiana znaczenia, 252
  - zmiany w pisowni, 129, 131, 176, 180, 184, 185, 243, 312
    - temat, 85, 86, 87, 88, 94, 117, 130, 131, 175, 176, 180, 181, 184, 185, 186, 245, 246
    - w trybie rozkazującym, 175, 176, 180, 181, 184, 185, 186
    - zakończenie, 84, 88, 94
    - zwrotny, 45, 209, 210, 213
    - czynności wzajemne, 212
    - zmiana znaczenia, 213, 214
- czek, 28
- część mowy, 47, 161
- D**
- data, 30, 32, 35, 57
- zapisywanie, 34
- dopełnienie
- bliższe, 41, 42, 287, 288
  - dalsze, 41, 42, 287, 288, 289
- dzień tygodnia, 32, 33, 57
- G**
- gerundio, 115, 118, 119, 120
- forma nieregularna, 117
  - tworzenie, 116, 117
- godzina, 36, 57
- rozpoczęcia, 36

**I**

idiom, 42, 295  
 imiesłów  
   czynny, 201  
   przymiotnikowy czynny, 115  
   przysłówkowy współczesny, 115  
 infinitivo, *Patrz:* bezokolicznik  
 interpunkcja, 294

**K**

kolokwializm, 295  
 koniugacja, 81, 242, 244, 258, 259, 307  
   w czasie teraźniejszym, 82  
 koniugacja, 296  
 konstrukcja bezosobowa, 135, 136, 137

**L**

liczba  
   mnoga, 67, 154  
   pojedyncza, 296  
   zapisywanie, 28, 294  
 liczebnik, 64  
   główny, 25, 26, 30, 34  
   rodzaj, 27, 30  
   porządkowy, 25, 29, 30, 34  
   forma skrócona, 30

**M**

miesiąc, 33  
 modo imperativo, *Patrz:* tryb rozkazujący  
 modo subjuntivo, *Patrz:* tryb łączący  
 mowa potoczna, 295  
 myślnik, 294

**N**

nombre abstracto, *Patrz:* rzeczownik abstrakcyjny  
 nombre colectivo, *Patrz:* rzeczownik zbiorowy  
 nombre común, *Patrz:* rzeczownik pospolity  
 nombre propio, *Patrz:* rzeczownik własny

**O**

odpowiedź  
   przecząca, 106, 107, 108, 109  
   szczegółowa, 110, 111  
 okolicznik, 42  
 orzeczenie, 41, 293  
   czasownikowe, 296

**P**

podmiot, 41, 42  
 pora roku, 34, 57  
 porównanie, 162, 163  
 preposición, *Patrz:* przyimek  
 presente de indicativo, *Patrz:* czas teraźniejszego trybu oznajmującego  
 pretérito imperfecto, *Patrz:* czas przeszły niedokonany  
 pretérito perfecto simple, *Patrz:* czas przeszły dokonany prosty  
 pronombre, *Patrz:* zaimek  
 pronombre demostrativo, *Patrz:* zaimek wskazujący  
 pronombre interrogativo, *Patrz:* zaimek pytajny  
 pronombre posesivo, *Patrz:* zaimek dzierżawczy  
 pronombre preposicional, *Patrz:* zaimek przyimkowy  
 pronombre reflexivo, *Patrz:* zaimek zwrotny  
 pronombre subjetivo, *Patrz:* zaimek podmiotowy  
 przecinek, 294  
 przydawka, 42  
 przyimek, 58, 223, 224, 225, 297  
   a, 195, 196, 197, 225, 228, 229  
   con, 159, 226, 228, 231  
   de, 69, 226, 228, 230  
   en, 226, 228, 230  
   hasta, 227  
   para, 227  
   por, 227, 228  
   wyrażenie, *Patrz:* wyrażenie przyimkowe  
 przymiotnik, 41, 45, 149, 161  
   dzierżawczy, 45, 69, 70  
   su, 71  
   forma skrócona, 156  
   jakościowy, 155  
   liczba mnoga, *Patrz:* liczba mnoga

przymiotnik  
 liczebny, 45  
 miejsce w zdaniu, 155, 156  
 nieokreślony, 45  
 nieregularny stopień, 164  
 pytajny, 45, 101  
     ¿cuánto?, 102  
     ¿que?, 102  
 rodzaj, 150, 151  
     wyjątki, 152, 153  
 stopień, 162  
     najwyższy, 163, 164, 165  
     najwyższy bezwzględny, 166  
     wyższy, 163, 164, 165  
 wskazujący, 45, 55, 61  
 przysłówki, 41, 46, 158, 159, 160, 161  
 miejsce w zdaniu, 162  
 pytajny, 101, 102  
     ¿para qué?, 103  
     ¿por qué?, 103  
 stopień, 162  
     najwyższy, 163  
     wyższy, 163  
 tal vez, 141  
 tworzenie, 158, 159  
 pytanie, 99, 100, 109, 294  
 intonacja, 100  
 inwersja, 101, 102  
 przeczące, 100  
 rozłączne, 100

## R

rodzaj, 47, 55, 286  
 gramatyczny, 42  
     brak, 58  
 męski, 42, 64, 150, 151, 295  
     wyjątki, 152, 153  
 nijaki, 42  
 żeński, 42, 64, 65, 150, 151  
     wyjątki, 152, 153  
 rodzajnik  
 el, 33, 35  
 lo, 58  
 los, 33  
 nieokreślony, 55, 59  
     forma, 59  
     pomijanie, 59, 287  
 określony, 55, 56, 71

forma, 56  
 łączenie z przyimkiem, 58  
 pomijanie, 58  
 stosowanie, 56  
 rzeczownik, 41, 42  
 abstrakcyjny, 43  
 konkretny, 43  
 liczba mnoga, *Patrz:* liczba mnoga  
 pospolity, 43  
 rodzaj, 47, 55, 64, 65  
     rodzajnik, 66  
     wyjątki, 64, 66  
     znaczenie, 65  
 własny, 43  
 zakończenie, 64, 65, 66  
 zbiorowy, 43, 296  
 złożony, 64

## S

separator części ułamkowej, 28  
 skrót, 47  
 słownik dwujęzyczny, 47  
 spójnik que, 135  
 strona bierna, 212  
 sustantivo, *Patrz:* rzeczownik  
 synonim, 299

## T

tryb  
 łączący, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 134, 135, 138, 139, 140, 141, 173, 291, 296  
 orzekający, *Patrz:* tryb oznajmujący  
 oznajmujący, 125, 137, 139, 296  
 rozkazujący, 171, 172, 201, 218, 296  
     dla drugiej osoby liczby mnogiej, 183, 184, 185, 186, 187  
     dla drugiej osoby liczby pojedynczej, 178, 179  
     formalny, 172, 173, 174, 176  
     nieformalny, 177, 182  
     przeczący, 178, 179

## V

verbo, *Patrz:* czasownik  
 verbo intransitivo, *Patrz:* czasownik  
 nieprzechodni

verbo irregular, *Patrz:* czasownik nieregularny  
verbo reflexivo, *Patrz:* czasownik zwrotny  
verbo regular, *Patrz:* czasownik regularny  
verbo transitivo, *Patrz:* czasownik przechodni

## W

wątek, 293  
wykrzyknik, 172, 294  
wyrażenie  
    przyimkowe, 159, 223, 224, 225  
    przysłówkowe, 159, 160, 228

## Z

zaimek, 41, 43, 193, 297  
    dopełnienia  
        bliższego, 44, 194, 195, 198, 199, 200, 288, 297  
        dalszego, 44, 197, 198, 199, 200, 288, 297  
        miejsce w zdaniu, 201, 202, 203  
        podwójny, 202, 203  
    dzierżawczy, 43, 69, 71, 72, 297  
    grzecznościowy, 78  
    ła, 288  
    las, 288  
    le, 195, 288  
    les, 288  
    lo, 195, 288  
    los, 288  
    me, 297  
    mi, 297  
    mí, 297  
    mío, 297  
    osobowy, 77, 101, 172  
        podmiotowy, 43  
        pomijanie, 101  
    podmiotowy, 77, 297  
        él, 79  
        ella, 79  
        ellas, 79  
        ellos, 79  
        liczba, 78  
        nosotras, 80  
        nosotros, 80  
        odmiana, 78  
        osoba, 78  
        pomijanie, 78, 80  
        tú, 79  
        usted, 79  
        ustedes, 79  
        vosotras, 78, 79  
        vosotros, 78, 79  
    przyimkowy, 44, 233, 234, 297  
    pytajny, 43, 101, 103  
    wskazujący, 43, 55, 62  
    względny który, 141  
    yo, 297  
    zwrotny, 44, 209, 210, 213, 297  
        miejsce w zdaniu, 217, 218, 219  
        odmiana, 215, 216  
zaprzeczenie podwójne, 107  
zdanie  
    nadrzędne, 138  
    podrzędne, 134, 135, 138, 139, 140  
    porównawcze, *Patrz:* porównanie  
    względne, 141  
znak  
    interpunkcyjny, 294  
    wykrzyknik, 172, 294  
    zapytania, 100  
        odwrócony, 100, 294  
związek frazeologiczny, 42, 286

# **356** Hiszpański dla bystrzaków. Poziom średnio zaawansowany \_\_\_\_\_

# PROGRAM PARTNERSKI

GRUPY WYDAWNICZEJ HELION



- 1. ZAREJESTRUJ SIĘ**
- 2. PREZENTUJ KSIĄŻKI**
- 3. ZBIERAJ PROWIZJĘ**

Zmień swoją stronę WWW  
w działający bankomat!

**Dowiedz się więcej i dołącz już dzisiaj!**

<http://program-partnerski.helion.pl>

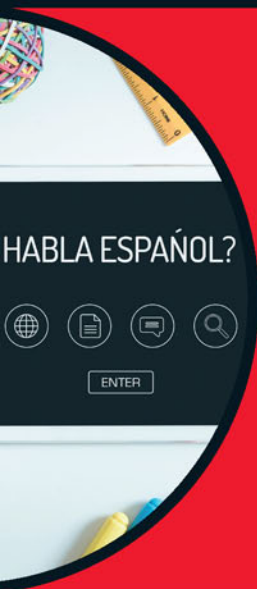
# Z lekkością pisz i mów po hiszpańsku!

Chciałbyś popracować nad umiejętnością pisania w języku hiszpańskim? Ten przyjazny dla użytkownika podręcznik zawiera wiele praktycznych przykładów i przydatnych ćwiczeń, dzięki którym odkryjesz mowę rodowitych Hiszpanów. Będziesz miał okazję poznać nowe słownictwo, liczebniki i czasy — tym sposobem bardzo szybko opanujesz hiszpański i zaczniesz sprawnie pisać w tym języku. Ponadto znajdziesz tu wiele tabel jasno przedstawiających koniugację hiszpańskich czasowników każdego typu, jak również słownik hiszpańsko-polski i polsko-hiszpański!

## W książce:

- Przystępne objaśnienia zagadnień gramatycznych
- Informacje przedstawione krok po kroku
- Ikony i inne pomoce w poruszaniu się po książce
- Poręczne „ściągi”

**Gail Stein** uczyła języków obcych przez ponad 30 lat. Jest autorką takich książek, jak *CliffsStudySolver Spanish I* i *Spanish II* oraz *Webster's New World Spanish Grammar Handbook*.



dla  
**bystrzaków**

Zamówienia telefoniczne:

 0 801 339900  0 601 339900

**septem**  
septem.pl

Sprawdź najnowsze promocje:

- <http://dlabystrzakow.pl/promocje>
- Książki najchętniej czytane:
- <http://dlabystrzakow.pl/bestsellery>
- Zamów informacje o nowościach:
- <http://dlabystrzakow.pl/nowosci>

Helion SA  
ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice  
tel.: 32 230 98 63  
e-mail: [rady@dlabystrzakow.pl](mailto:rady@dlabystrzakow.pl)  
<http://dlabystrzakow.pl>

Cena 39,90 zł

ISBN 978-83-283-2755-9



9 788328 327559